



Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

17072/2022

16.4 Beschaffungsamt - Ufficio Acquisti

Betreff:

PA_SE_Laimburg

Oggetto:

PA_SE_Laimburg

Der Abteilungsdirektor
der Abteilung 16 - Bildungsverwaltung

Il direttore di Ripartizione
della Ripartizione 16 - Amministrazione istruzione
e formazione

hat in folgende Rechtsvorschriften Einsicht
genommen:

ha visto le seguenti norme:

in das Landesgesetz vom 21. Juli 2022, Nr. 6
„Regelung der Führungsstruktur des öffentlichen
Landessystems und Ordnung der Südtiroler
Landesverwaltung“, das im Art. 35, Absatz 4,
Buchstabe b) vorsieht, dass die
Abteilungsdirektoren und -direktorinnen Verträge
über dem EU-Schwellenwert, die nicht von
besonderer Bedeutung sind, sowie Verträge unter
dem EU-Schwellenwert abschließen;

l'articolo 35, comma 4, lettera b), della Legge
provinciale 21 luglio 2022, n. 6 “Disciplina della
dirigenza del sistema pubblico provinciale e
ordinamento dell'Amministrazione provinciale” il
quale stabilisce che il Direttore di Ripartizione”
stipula i contratti sopra soglia UE che non sono di
particolare rilevanza e i contratti sotto soglia UE.;

in das Legislativdekret Nr. 118 vom 23.06.2011,
betreffend die Bestimmungen über die Harmonisie-
rung der Rechnungsführungssysteme und den
Haushaltsschemen der Regionen, der öffentlichen
Körperschaften und ihren Einrichtungen,
eingesehen, insbesondere in den Artikel 56
bezüglich der Ausgabenzweckbindungen;

il decreto legislativo n. 118 del 23/06/2011,
riguardante le disposizioni in materia di
armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi
di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro
organismi, in particolare l'articolo n. 56 relativo agli
impegni di spesa;

das Landesgesetz vom 16.07.2008, Nr. 5, Art.
1/octies, gemäß welchem die Bildungsressorts
Ausgaben in den Bereichen Professionalisierung
des Personals der Kindergärten und Schulen,
Schul- und Unterrichtsentwicklung, einschließlich
der Unterrichtsmaterialien und Medien,
pädagogisch-didaktische Forschung und Beratung
sowie Austausch mit in- und ausländischen
Institutionen im Bildungsbereich tätigen kann;

la Legge provinciale del 16/07/2008, n. 5, art.
1/octies, secondo la quale i dipartimenti Istruzione
e Formazione possono sostenere spese
nell'ambito della professionalizzazione del
personale delle scuole dell'infanzia e delle scuole,
dello sviluppo scolastico e didattico, ivi inclusi
materiali didattici e strumenti, nell'ambito della
ricerca e consulenza pedagogico-didattica nonché
nell'ambito dello scambio con istituzioni nazionali
ed estere operanti nel settore formativo;

in das Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr.
17, in geltender Fassung, in den Artikel 26 des
Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16,
in geltender Fassung und in den Artikel 36, Absatz
2, Buchstabe a) des Legislativdekrets vom 18.
April 2016, Nr. 50, welche die Vertragstätigkeit
regeln und aus welchen hervorgeht, dass die
Aufträge, welche Lieferungen und Dienstleistungen
unter 40.000,00 Euro, nach Abzug der
Mehrwertsteuer, zum Gegenstand haben,
vorbehaltlich der Begründung der Wahl des
Auftragnehmers, mittels Direktvergabe vergeben
werden können;

la Legge Provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e
successive modifiche, l'articolo 26 della Legge
provinciale 17 dicembre 2015, n.16, e successive
modifiche e l'articolo 36, comma 2, lettera a) del
decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, i quali
disciplinano l'attività contrattuale e dai quali risulta
che per l'affidamento di contratti aventi ad oggetto
forniture e servizi di importo inferiore a euro
40.000,00, al netto di IVA, si può procedere con
procedura negoziata diretta alla scelta del
contraente, fermo restando l'obbligo di motivare la
scelta dello stesso;

die Unterlagen betreffend die Vereinbarung mit
dem „Rat für deutsche Rechtschreibung“, welcher
seit 2004 die Regulierungsinstitution der
Rechtschreibung des Standarddeutschen für jene
Länder ist, in denen die deutsche Sprache
Amtssprache ist;

i documenti relativi all'accordo con il “Rat für
deutsche Rechtschreibung”, che dal 2004 è
l'istituzione di regolamento per l'ortografia del
tedesco standard per quei paesi in cui la lingua
tedesca è lingua ufficiale;

festgestellt, dass

constatato che

die Autonome Provinz Bozen seit 2005 Vollmitglied

la Provincia Autonoma di Bolzano è membro a

im „Rat der deutschen Rechtschreibung“ ist und die Mitarbeit in diesem Gremium als besonders wichtig erachtet, um als Sprachminderheit die Anbindung an den deutschen Sprachraum zu stärken;

sich das Gesamtgremium bestehend aus 41 Mitglieder aus sieben Ländern, zweimal jährlich trifft, um die Arbeitsaufträge zu diskutieren und zu definieren;

sich alle teilnehmenden Länder verpflichtet haben, im Verlauf der 7-jährigen Amtsperiode den Rat zu einer Sitzung einzuladen;

für das Jahr 2022 dieses Treffen in Südtirol stattfinden wird;

hat festgestellt, dass am 29. September 2022 im Felsenkeller ein Treffen stattfindet, an welchem ca. 50 Personen teilnehmen werden;

hat festgestellt, dass für dieses Treffen u.a. eine Weinverkostung stattfinden wird;

hat festgestellt, dass im Anschluss dieses Treffens ein Abendessen vorgesehen ist, bei welchem die Weine der Verkostung angeboten werden;

hat festgestellt, dass die zuständige Organisationsstruktur bescheinigt, dass mit dieser Maßnahme kein öffentliches Investitionsprojekt genehmigt oder finanziert wird und es sich bei diesen Initiativen um ordentliche curriculare Tätigkeiten der Deutschen Bildungsdirektion handelt und daher keine Identifizierung über den CUP erforderlich ist;

hat festgestellt, dass als Vertragspartner im Sinne des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, und im Sinne des Artikels 6 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, sowie in Art. 1 des Gesetzes 120/2020, das Versuchszentrum Laimburg, Pfatten, ausgewählt wurde,

hat festgestellt, dass die Kosten für diese Weine maximal 800,00 Euro zusätzlich MwSt. betragen;

hat festgestellt, dass es keine Referenz- oder Richtpreise des Landes auf der Webseite des AOV für diesen Ankauf gibt,

hat festgestellt, dass der Vertragspartner aufgrund einer nach dem Prinzip der Angemessenheit durchgeführten Marktanalyse und auch der Rotation ausgewählt wurde, da der ausgewählte Vertragspartner, den günstigsten Preis, im Sinne der Grundsätze der Effizienz und der Effektivität, aufweist,

pieno titolo del „Rat für deutsche Rechtschreibung“ dal 2005 e considera particolarmente importante lavorare in questo organismo per rafforzare il legame con l'area di lingua tedesca come minoranza linguistica;

il comitato composto da 41 membri provenienti da sette paesi si riunisce due volte l'anno per discutere e definire gli incarichi di lavoro;

tutti i paesi partecipanti si sono impegnati ad invitare il consiglio a una riunione durante il mandato di sette anni;

nel 2022 questa riunione avrà luogo in Alto Adige;

constatato che il 29 settembre 2022 avrà luogo un incontro al “Felsenkeller”, al quale parteciperanno ca. 50 Persone;

constatato che per questa riunione, tra le altre cose, ci sarà una degustazione di vini;

constatato che a seguito di questa riunione è prevista una cena, alla quale vengono serviti i vini della degustazione;

constatato che la competente struttura organizzativa attesta che con il presente provvedimento non si autorizza né si finanzia un progetto d'investimento pubblico e che tali iniziative fanno parte del funzionamento ordinario curriculare dell'Istruzione Direzione e Formazione in lingua tedesca e che, pertanto, non occorre alcuna identificazione tramite il CUP;

constatato che come contraente è stato scelto ai sensi della Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, e ai sensi dell'articolo 6 della Legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, nonché dell'articolo 1 della legge n. 120/2020, il Centro di Sperimentazione Laimburg di Vadena,

constatato che il costo di questi vini è di massimo 800,00 euro più IVA;

constatato che non ci sono prezzi di riferimento della Provincia sul sito del ACP per questo acquisto,

constatato che il contraente è stato scelto in base ad un'adeguata analisi del mercato ed anche rotazione, siccome il contraente scelto offre il prezzo più economico ai sensi dei principi dell'efficienza e dell'efficacia,

hat festgestellt, dass eine detaillierte Begründung über die Auswahl des Vertragspartners in den Akten des Beschaffungsamtes aufliegt,

hat festgestellt, dass die Bestellung/Beauftragung unter Einhaltung der geltenden Bestimmungen durch die Landesverwaltung erfolgt,

hat festgestellt, dass die Ausgabe im Finanzjahr 2022 getätigt wird und

verfügt

1. aufgrund der oben angeführten Begründungen das Versuchszentrum Laimburg, Pfatten für die Durchführung der Dienstleistung gemäß beiliegendem Kostenvoranschlag zu beauftragen;
2. die Gesamtausgabe von **976,00 Euro**, inkl. MwSt., auf Kapitel **U04021.2400** des Verwaltungshaushaltes des Haushaltsvoranschlages der Autonomen Provinz Bozen 2022-2024, Finanzjahr **2022**, gemäß beiliegender Anlage der Mittelsperre SAP, welche wesentlichen Bestandteil dieses Dekretes bildet, Zweck zu binden.

DER ABTEILUNGSDIREKTOR

Stephan Tschigg

constatato che la motivazione dettagliata della scelta del contraente si trova tra gli atti dell'ufficio acquisti,

constatato che la lettera d'ordinazione/d'incarico viene predisposta in conformità alla normativa vigente dall'amministrazione provinciale,

constatato che la spesa si riferisce all'anno finanziario 2022 e

decreta

1. in base alle motivazioni sopra riportate di incaricare il Centro di Sperimentazione Laimburg di Vadena per la prestazione del servizio ai sensi dell'allegato preventivo di spesa;
2. di impegnare la spesa complessiva di euro **976,00**, IVA inclusa, sul capitolo **U04021.2400** del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano 2022-2024, anno finanziario **2022**, ai sensi dell'allegato SAP, parte integrante del presente decreto.

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE

NF

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J220017072

Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung			Prenotazione impegno Mittelvorbindung	Elemento WBS PSP-Element		Importo impegno (preventivo/stima) Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)	
	CdR FSt	Eser Jahr	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz			Inizio competenza Anfang Kompetenz	Fine competenza Ende Kompetenz	CIG	CUP
	Servizio/Acquisto				Dienstleistung/Ankauf				Nota/Note		
	U04021.2400		102571	LAIMBURG - CENTRO SPERIMENTAZIONE AGRARIA E FORESTALE						976,00	
001	16	2022	00136670213	00136670213	LAIMBURG 6 - VADENA			29.09.2022	29.09.2022		
	16.04/PA_SE Laimburg				16.04/PA_SE LAIMBURG				2022_Laimburg_Weinverkostung Rat der Rechtschreib.		
	P	Tipologia - Typologie			Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum
Totale attuale - Gesamtbetrag:								976,00			



Amt für Finanzaufsicht
Abschnitt Ausgaben

Ufficio Vigilanza finanziaria
Parte Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 976,00 - Kap./Cap. U04021.2400 / 2022

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Amtsdirektor
Il Direttore d'Ufficio

FONTANA LUCA

29/09/2022

Der Abteilungsdirektor
Il Direttore di Ripartizione

TSCHIGG STEPHAN

29/09/2022

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 6 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Luca Fontana

nome e cognome: Luca Fontana

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 6
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Stephan Tschigg

nome e cognome: Stephan Tschigg

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

29/09/2022

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma